



# P[●]INTS D'EAU

PARCOURS D'HISTOIRES

DOSSIER  
DE PRESSE



# LES BOMBARDEMENTS DE

# BELFORT

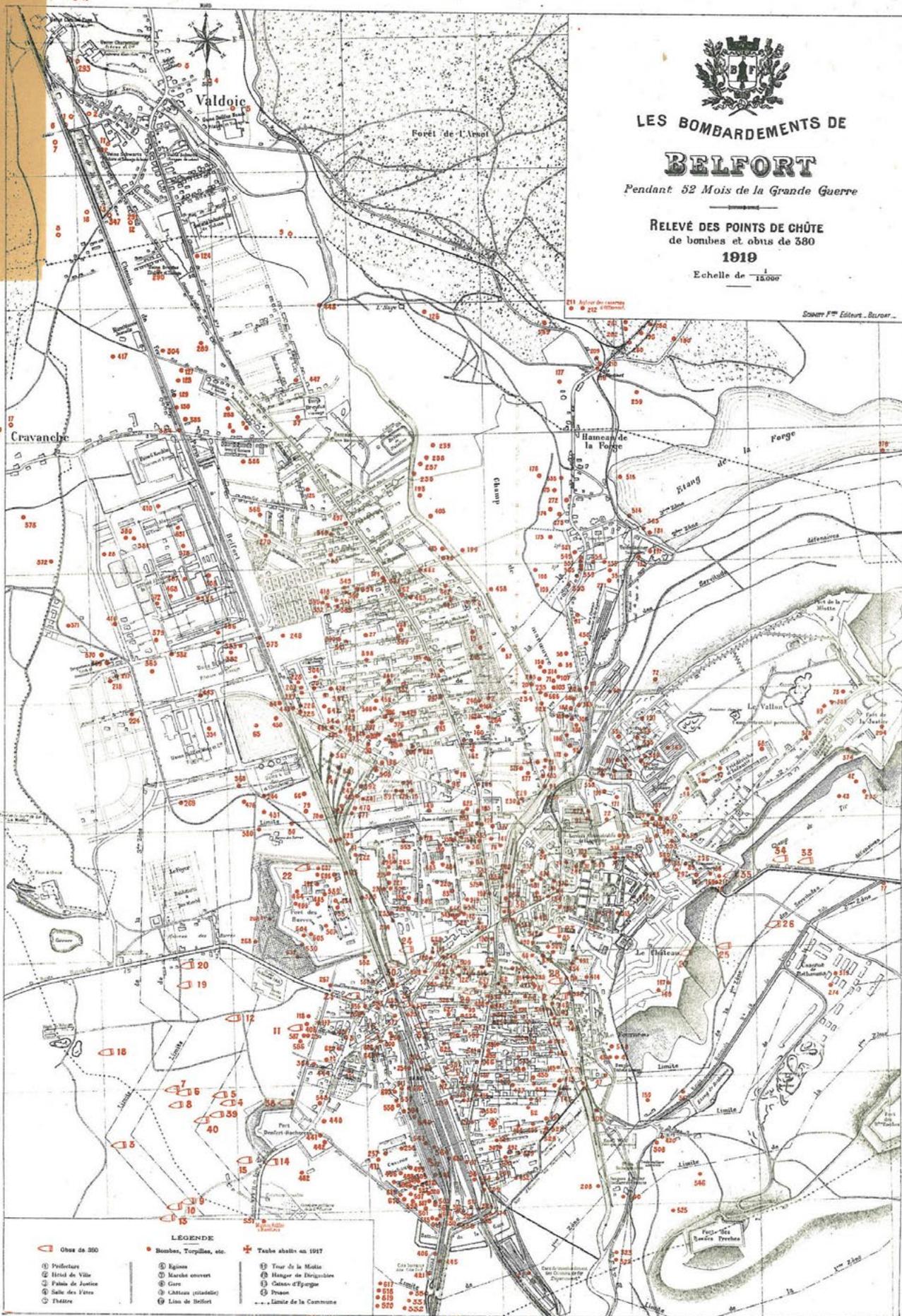
Pendant 52 Mois de la Grande Guerre

RELEVÉ DES POINTS DE CHÛTE  
de bombes et obus de 380

1919

Echelle de 1/15000

Scarr F<sup>rs</sup> Editeurs - Barrot -



- LEGENDE**
- ◁ Obus de 380
  - Bombes, Torpilles, etc.
  - ✦ Table abattue en 1917
  - ① Préfecture
  - ② Hôtel de Ville
  - ③ Palais de Justice
  - ④ Salle des Fêtes
  - ⑤ Théâtre
  - ⑥ Église
  - ⑦ Marché couvert
  - ⑧ Gare
  - ⑨ Cimetière (cathédrale)
  - ⑩ Lignes de Belfort
  - ⑪ Tour de la Madone
  - ⑫ Hangar de Dirigibles
  - ⑬ Casern d'Éparges
  - ⑭ Prison
  - ⑮ Limite de la Commune

329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

# CENTENAIRE DU TERRITOIRE DE BELFORT

C'est un espace délimité par sa topographie : le massif des Vosges au Nord, les contreforts du Jura au Sud, le Sundgau à l'Est et les collines de Haute-Saône et du Doubs à l'Ouest.

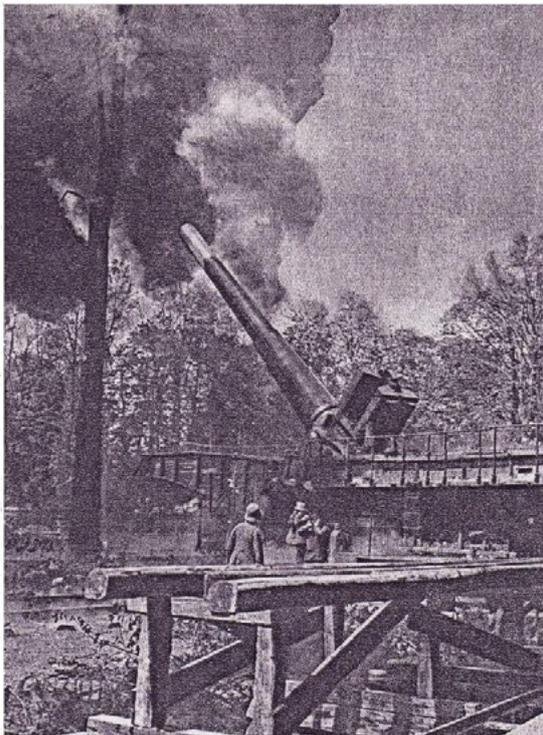
Pendant la Première Guerre Mondiale, un événement a particulièrement marqué cette topographie : le bombardement de Belfort par le Grand canon de Zillisheim, un canon aux dimensions exceptionnelles installé par l'armée allemande.

Ce harcèlement militaire a donné lieu à 41 impacts d'obus sur plusieurs kilomètres allant de Pérouse à Bavilliers.

Ces impacts ont été référencés sur une carte en 1920 par un militaire français. La carte est conservée aux Archives départementales du Territoire de Belfort qui possèdent également le précieux témoignage d'un habitant de la ville de Belfort, Louis Herbelin, dont les carnets nous renseignent sur ce qu'était la vie quotidienne à Belfort durant la Première Guerre Mondiale.

↖ *Carte des impacts d'obus réalisée par un militaire français en 1920  
(Photo Archives départementales du Territoire de Belfort)*

# UN PARCOURS ARTISTIQUE DE RAPHAËL GALLEY



*Le Grand Canon de Zillisheim*

**Les « Points d'eau »** font référence à un événement marquant de la Première Guerre Mondiale : le bombardement de Belfort par le grand canon de Zillisheim. Ce harcèlement militaire a donné lieu à 41 impacts d'obus dans le Territoire de Belfort, impacts qui ont été référencés sur une carte par un militaire français en 1920. La carte est conservée aux Archives départementales qui possèdent également des témoignages d'habitants de cette période. L'artiste Raphaël Galley a imaginé, à partir de ce fait historique marquant du Territoire de Belfort, un parcours artistique qui relie chaque impact d'obus. A l'endroit même où sont tombés les obus du grand canon, il installe une borne sculptée en grès rose des Vosges et en chêne d'environ 1,20 m de haut, au sommet de laquelle est creusée une vasque qui rappelle le cratère généré par la chute de l'obus.



*Militaires français dans un cratère d'obus (Photo Archives départementales du Territoire de Belfort)*

**Les sculptures** sont à la fois des objets de mémoire, mais également des messages d'espoir pour le futur : dans chaque vasque pourront s'abreuver et se baigner différentes espèces d'oiseaux et animaux dès que la pluie les remplira, comme faisaient les militaires français de l'époque qui utilisaient les cratères d'obus remplis d'eau comme des baignoires providentielles. L'été, la population est également invitée à remplir les vasques.



Sécheresse, raréfaction des points d'eau... Les oiseaux ont soif ! Fournir de l'eau aux oiseaux est l'un des grands enjeux pour préserver la biodiversité du Territoire de Belfort.



**Les bornes** sont également un marqueur du paysage et un prétexte à la déambulation urbaine : les obus sont tombés aussi bien sur la ville quand dans les espaces verts. Chaque promeneur qui entreprendra de faire le parcours artistique sera invité à découvrir à la fois le paysage environnant relié à l'Histoire du Territoire. Sur chaque borne est en effet gravé un QR Code qui permet aux visiteurs de consulter directement sur son smartphone (même hors connexion internet) grâce à une application dédiée, différents documents provenant des Archives Départementales (Photos, cartes, articles de presse, témoignages écrits...), mais également la carte de l'implantation des Points d'eau, ou encore le travail de l'artiste Raphaël Galley...



## 41 extraits du journal de Louis Herbelin

Du 31 juillet 1914 au 19 juillet 1919, Louis Herbelin, un habitant de Belfort, va consigner dans 22 carnets tous les événements qu'il perçoit de la Première Guerre Mondiale à Belfort et dans les environs. Il note tout les jours les faits marquants tels que les bombardements de Belfort, mais aussi les plus banals : la météo, le prix de denrées alimentaires... Ce témoignage unique et précieux est conservé aux Archives Départementales du Territoire de Belfort. Raphaël Galley a sélectionné 41 extraits de ce témoignage écrit. Chacun des extraits, d'environ 2 à 4 minutes, sera lu par de jeunes collégiens du Territoire de Belfort et enregistré au format MP3. Sur les Points d'eau, les QR codes gravés au laser dans le chêne renvoient à un extrait archivé dans une application conçue spécialement pour le projet.



## Une tradition d'art monumental dans le Territoire de Belfort

La création des « Points d'eau » s'appuie également sur l'un des emblèmes du Territoire de Belfort : le Lion de l'artiste français Auguste Bartholdi, la première oeuvre d'art monumentale du Territoire de Belfort installée sur les contreforts de la forteresse de Vauban pour signifier le courage et la vaillance des habitants de la ville et du département.

Dans la lignée du Lion de Bartholdi, de nouvelles oeuvres d'art sont venues enrichir le patrimoine artistique monumental du département : la fresque que d'Ernest Pignon-Ernest à Belfort, l'un des plus grands artistes français actuels, Le Pont de l'artiste américain Oscar Tuazon qui rend hommage aux Commandos d'Afrique et de Provence, le Monument des Démineurs au Ballon d'Alsace, le monument aux morts d'Auxelles-Haut de l'artiste Ilhem Ellouze. Les « Points d'eau » de Raphaël Galley viennent poursuivre cette tradition emblématique qui fait l'identité du Territoire de Belfort.



Le Monument des Démineurs au Ballon d'Alsace.



Le Lion de Belfort de Auguste Bartholdi (Photo Belfort Tourisme)



Le Pont, Hommage aux Commandos d'Afrique de l'artiste américain Oscar Tuazon.



Le monument aux morts d'Auxelles-Haut de l'artiste Ilhem Ellouze.



La Fresque d'Ernest Pignon-Ernest à Belfort.



*Raphaël Galley, « Botte de foin », empreinte de maquette de balle ronde à l'encre typographique, écrien en chêne.*



Raphaël Galley est né le 23 octobre 1976. Il est diplômé de l'École Nationale Supérieure d'Art de Dijon avec les félicitations du Jury (2001). Depuis 2007, il est coordinateur pédagogique et chargé de cours volume/espace/design, pour la classe préparatoire aux concours des écoles supérieures d'art et design, Ecole d'art de Belfort G Jacot (membre de l'APPEA). Raphaël Galley est représenté par la Galerie Robet Dantec, Belfort.

## À propos de l'artiste Raphaël Galley

Raphaël Galley est designer, mais aussi plasticien, photographe, menuisier... Pour lui, le choix est clair, les frontières tant physiques qu'idéologiques n'ont pas lieu d'être. L'artiste fait appel à des logiques de constructions et/ou de fabrication. Le plus souvent, il élabore son vocabulaire à partir d'une base empruntée aux jeux pour enfants, en ajoutant les techniques et des savoirs acquis lors de ses expériences en milieu industriel ou artisanal.

Le poids et la forme des propositions de Raphaël Galley sont toujours déterminés par le rapport au corps. Les éléments doivent toujours pouvoir s'agencer en fonction de la capacité physique des personnes amenées à les manipuler, comme avec « Stère » installée sur la terrasse du Musée d'Art et d'Histoire de Clamecy (58) et utilisée aussi bien par un groupe de retraités cyclotouristes de passage que par les jeunes Skateboarders de la ville.

La participation des personnes s'opère également sous un angle ludique et sans jamais instrumentaliser l'utilisateur. Raphaël Galley s'inscrit dans une démarche de développement durable, en utilisant systématiquement des matériaux naturels ou recyclés : bois, pierre, caoutchouc, feutre, céramique, balles ou encore bâches de camions destinées au rebut... Il appréhende les formes et les matières comme une possibilité de ré-accord avec notre environnement, qu'il soit naturel ou urbain, en partant d'un signe (visuel ou physique) qui surprend et interroge.

# POINTS D'EAU

PARCOURS D'HISTOIRES

## **Contact Presse**

Département du Territoire de Belfort

Direction de la communication

Ugo Tourot : 06 72 51 74 87

ugo.tourot@territoiredebelfort.fr

Ce dossier de presse est également disponible sur :

**<http://pointsdeau-belfort.com>**

# P[●]INTS D'EAU

PARCOURS D'HISTOIRES

[pointsdeau-belfort.com](http://pointsdeau-belfort.com)



#territoiredulion



PÉROUSE

